

Master mention LLCER

PARCOURS Civilisations Anglophones - INEDIT *Inégalités, diversités, transferts*

BROCHURE DE FORMATION – ANNEE 2020-2021

ARTS, LETTRES, LANGUES 2020-2021

Master mention LLCER

Parcours : Civilisations Anglophones–INEDIT
(Inégalités, diversités, transferts)

Responsable de la formation	Anémone Kober-Smith, PR, 11 ^e section Courriel : anemone.kober@univ-paris13.fr (C213)
Responsable du Master 2	Rose-May Pham Dinh, PR, 11 ^e section Courriel : rm.phamdinh@wanadoo.fr (C207)
Responsable du Master 1	Anémone Kober-Smith, PR, 11 ^e section Courriel : anemone.kober@univ-paris13.fr (C213)

Secrétariat pédagogique : Cathie Poullain

Bureau des Masters (A 214): 01 49 40 36 51

Courriel: master-lettres-langues.llshs@univ-paris13.fr

Université Paris 13 - UFR LLSHS

99 av Jean-Baptiste Clément

93430 Villetaneuse

Site Internet : <https://llshs.univ-paris13.fr/formations/master-llcer-civilisations-anglophones-inegalites-diversites-transferts-culturels/>

Calendrier de l'année universitaire 2020-2021

MASTER Civilisations anglophones (INEDIT Inégalités, Diversités, Transferts)

- Informations, remise des emplois du temps et inscriptions dans les séminaires :

Voir dates affichées au secrétariat et site

1er semestre

- début des cours et TD du 1er semestre :

M1 : lundi 14 septembre 2020

M2 : lundi 5 octobre 2020

- fin de l'inscription dans les séminaires : vendredi 16 octobre 2020

❖ *vacances de la Toussaint : du dimanche 25 octobre au dimanche 1er novembre 2020*

- fin des cours du 1er semestre :

M1 : samedi 12 décembre 2020

M2 : samedi 18 janvier 2020

- semaine de révisions, de rattrapage de cours ou d'examens (CC) :

M1 du lundi 14 au samedi 19 décembre 2020

❖ *vacances de Noël : du dimanche 20 décembre 2020 au dimanche 3 janvier 2021*

- examens de contrôle terminal du 1er semestre :

M1 : du lundi 4 janvier au vendredi 15 janvier 2021

2nd semestre

- début des cours et TD du 2nd semestre : lundi 18 janvier 2021 (M1) et lundi 25 janvier (M2)

❖ *vacances d'hiver : du dimanche 21 février au dimanche 28 février 2021*

❖ *vacances de printemps : du dimanche 18 avril au dimanche 2 mai 2021*

- fin des cours du 2nd semestre : samedi 17 avril 2021

- semaine de révisions, de rattrapage de cours ou d'examens (CC) :

Du lundi 3 au samedi 8 mai 2021

- examens de contrôle terminal du 2nd semestre : du lundi 10 au samedi 22 mai 2021 (M1)

- examens de rattrapage des 1er et 2nd semestres : du lundi 14 juin au vendredi 2 juillet 2021

Dépôt des mémoires 1^{ère} session (M1 & M2) : 18 juin 2021

Dépôt des mémoires 2^{ème} session (M1 & M2) : 31 août 2021

Description générale de la spécialité

Le Master mention LLCER spécialité civilisations anglophones - INEDIT (Inégalités, diversités, transferts) est ouvert principalement aux étudiants désireux de se spécialiser dans le domaine de la civilisation des pays anglophones. Il offre une formation majoritairement dispensée en anglais qui vise à consolider les connaissances générales des étudiants sur les sociétés anglophones (approches historiques et contemporaines), à approfondir la réflexion sur les thématiques des inégalités, de la diversité, et des transferts culturels à l'œuvre au sein de ces sociétés ou dans les rapports qu'elles entretiennent les unes avec les autres, ou avec d'autres aires culturelles, dont l'aire francophone.

Débouchés

Métiers de l'enseignement et de la recherche ; journalisme ; concours de la fonction publique ; métiers de la communication, de la culture, et du tourisme ; animation et médiation culturelle ; responsabilités dans des organismes internationaux officiels (UNESCO etc.) ou des ONG ; réorientation vers un Master professionnel.

Lien : <http://odf.univ-paris13.fr/fr/offre-de-formation/feuilleter-le-catalogue-1/arts-lettres-langues-ALL/master-lmd-XB/master-mention-langues-litterature-civilisations-etrangeres-et-regionales-parcours-inegalites-diversites-transferts-culturels-inedit-program-lp7mfca-116-2-2.html>

Compétences visées

Le master INEDIT permet aux étudiants de développer

-des compétences relatives à la recherche en sciences humaines :

- * capacité à définir et problématiser un sujet de recherche, à établir une bibliographie, à rechercher des sources et à juger de leur pertinence
- * veille et recherche documentaire
- * analyse, synthèse et mise en contexte de documents de types divers
- * maîtrise des outillages informatiques appropriés
- * développement de l'esprit critique

-des compétences spécifiques à l'approche des thématiques abordées en histoire sociale, politique, et culturelle

- * compétences rédactionnelles en français et en anglais, et communication orale dans les deux langues
- * compétences liées à l'approche pluridisciplinaire et interculturelle du laboratoire auquel s'adosse la formation et à sa dimension comparatiste (étude des inégalités, de la diversité des sociétés étudiées et des échanges et transferts à l'œuvre à l'intérieur de ses sociétés, et dans les rapports qu'elles entretiennent entre elles et avec d'autres aires culturelles)

* compétences spécifiques liées aux deux thématiques des parcours-types (traductologie et études sur l'enfance)

Conditions d'accès en M1

L'entrée en M1 de tout étudiant titulaire d'une licence est soumise à sélection, conformément à la Loi n°2016-1828 du 23 décembre 2016. Chaque étudiant doit donc déposer un dossier de candidature auprès de la commission d'admission de la première année du master souhaité.

Pour l'entrée en M1 Civilisations anglophones-INEDIT, les étudiants doivent :

- 1) Avoir suivi des enseignements en civilisation des pays anglophones
- 2) Avoir eu des notes en civilisation et en langue qui témoignent d'un niveau suffisant pour permettre la réussite en master
- 3) Avoir au minimum un niveau C1 en français

Retrait et dépôt des dossiers : procédure ecandidat

<https://ecandidat.univ-paris13.fr/ecandidat/#!accueilView>

Scolarité de l'UFR Lettres (bureau A212) – Tél : 01 49 40 38 04.

Secrétariat des masters (bureau A214) – tél. 01 49 40 36 51.

Plus d'information sur le site de l'UFR :

<http://odf.univ-paris13.fr/fr/offre-de-formation/feuilleter-le-catalogue-1/arts-lettres-langues-ALL/master-lmd-XB/master-mention-langues-litterature-civilisations-etrangeres-et-regionales-parcours-inegalites-diversites-transferts-culturels-inedit-program-lp7mfca-116-2-2.html>

Conditions d'accès en M2 :

Être titulaire d'un niveau M1 de master (ou équivalence) dans l'une des filières suivantes : études anglophones ou francophones, sciences politiques, histoire, sociologie, etc., de préférence avec la mention Bien ou Très Bien. Sélection sur dossier et entretien avec le candidat. Pour les étudiants provenant de la même spécialité du master, le dossier de candidature ne comprend qu'un projet de recherche. Pour les candidats extérieurs, s'y ajoutent CV, lettre de motivation et mémoire de M1.

Retrait et dépôt des dossiers : procédure ecandidat

<https://ecandidat.univ-paris13.fr/ecandidat/#!accueilView>

Scolarité de l'UFR Lettres (bureau A212) – Tél : 01 49 40 38 04.

Secrétariat des masters (bureau A214) – tél. 01 49 40 36 51.

Plus d'information sur le site de l'UFR :

<http://odf.univ-paris13.fr/fr/offre-de-formation/feuilleter-le-catalogue-1/arts-lettres-langues-ALL/master-lmd-XB/master-mention-langues-litterature-civilisations-etrangeres-et-regionales-parcours-inegalites-diversites-transferts-culturels-inedit-program-lp7mfca-116-2-2.html>

Organisation

Durée : 2 ans à temps plein

Crédits ECTS : 120

Langues d'enseignement : français / anglais

Programme

Master 1

SEMESTRE 1

UE1 Fondamentaux : diversité et spécificités des sociétés anglophones (6 ECTS)

UE2 Fondamentaux : concepts et références théoriques en civilisation (3 ECTS)

UE3 Méthodologie de la recherche et outillage documentaire (3 ECTS)

UE4 Réécritures de l'histoire (6 ECTS)

UE5 Voyages, exils, frontières (6 ECTS)

UE6 Introduction à la traductologie et aux études sur l'enfance (6 ECTS)

SEMESTRE 2

UE7 Empires et impérialismes (3 ECTS)

UE8 Clivages et inégalités (3 ECTS)

UE9A séminaire parcours A Atelier traduction (3 ECTS)

UE9B séminaire parcours B Enfances, politique & citoyenneté (3 ECTS)

UE10 Outillages informatiques et accompagnement du mémoire (3 ECTS)

UE11 Mémoire (15 ECTS)

Master 2

SEMESTRE 3

UE1 Héritages et ruptures (6 ECTS)

UE2 Inclusion et exclusion (6 ECTS)

UE3A parcours « Traduire la pensée, penser la traduction » (6 ECTS)

UE3B parcours « 'Nous et les autres', construction & transmission des identités » (6 ECTS)

UE4 Pratiques de la recherche et accompagnement du projet professionnel (3 ECTS)

UE5 Préparation du mémoire (3 ECTS)

SEMESTRE 4

UE6 Influences et interactions (6 ECTS)

UE7 Du national au glocal (6 ECTS)

UE8 Accompagnement à la rédaction du mémoire & maîtrise des outillages numériques (3 ECTS)

UE9 Mémoire (15 ECTS)

Programme du Master**Master 1**

Semestre 1	Semestre 2
<p>UE1 Fondamentaux : diversité et spécificités des sociétés anglophones (6 ECTS)</p> <p><u>Enseignantes</u> : Sabrina JUILLET GARZON, Anémone KOBER-SMITH, Céline PLANCHOU</p>	<p>UE7 Empires et impérialismes (3 ECTS)</p> <p><u>Responsable</u> : R-M PHAM DINH</p> <p><u>Enseignantes</u> : Sharon BAPTISTE, Rim LATRACHE, R-M PHAM DINH</p>
<p>UE2 Fondamentaux : concepts et références théoriques en civilisation (3 ECTS)</p> <p><u>Enseignantes</u> : Anémone KOBER-SMITH, Claire PARFAIT</p>	<p>UE8 Clivages et inégalités (3 ECTS)</p> <p><u>Enseignante</u> : Anémone KOBER-SMITH</p>
<p>UE3 Méthodologie de la recherche et outillage documentaire (3 ECTS)</p> <p><u>Enseignante</u> : Anémone KOBER-SMITH</p>	<p>UE9A séminaire parcours Atelier traduction 1 (3 ECTS)</p> <p><u>Enseignante</u> : Cécile DUDOUYT</p>
<p>UE4 Réécritures de l'histoire (6 ECTS)</p> <p><u>Enseignante</u> : Claire PARFAIT, Céline PLANCHOU</p>	<p>UE9B séminaire parcours Enfances, politique & citoyenneté (3ECTS)</p> <p><u>Enseignantes</u> : R-M PHAM DINH, Céline PLANCHOU</p>
<p>UE5 Voyages, exils, frontières (6 ECTS)</p> <p><u>Enseignante</u>: Rim LATRACHE</p>	<p>UE10 Outillages informatiques et accompagnement du mémoire (3ECTS)</p>
<p>UE6 Introduction à la traductologie et aux études sur l'enfance (6 ECTS)</p> <p><u>Enseignantes</u> : Cécile DUDOUYT Rose-May PHAM DINH</p>	<p>UE11 Mémoire (15 ECTS)</p>

Master 2

Semestre 3	Semestre 4
UE12 Héritages et réinventions (6 ECTS) <u>Responsable</u> : R-M PHAM DINH <u>Enseignantes</u> : Vanessa CASTEJON, Geetha GANAPATHY, Sabrina JUILLET GARZON, Rose-May PHAM DINH	UE17 Influences et interactions (6 ECTS) <u>Enseignante</u> : Rim LATRACHE
UE 13 Inclusion et exclusion (6 ECTS) <u>Enseignante</u> : Anémone KOBER-SMITH	UE18 Du national au glocal (6 ECTS) <u>Responsable</u> : Sabrina JUILLET GARZON <u>Enseignantes</u> : Sabrina JUILLET GARZON <i>et al.</i>
UE14A parcours « Traduire la pensée, penser la traduction » (6 ECTS) <u>Enseignante</u> : Cécile DUDOUYT	UE19 Accompagnement à la rédaction du mémoire & maîtrise des outillages numériques (3 ECTS)
UE14B parcours « 'Nous et les autres' », construction & transmission des identités (6 ECTS) <u>Enseignante</u> : R-M PHAM DINH,	UE20 Mémoire (15 ECTS)
UE15 Pratiques de la recherche et accompagnement du projet professionnel (3 ECTS)	
UE16 Préparation du mémoire (3 ECTS)	

Descriptif des UE

M1S1

UE1 L4INEDDS Fondamentaux : sociétés anglophones : Diversité et spécificité des sociétés anglophones

Crédits: 6 36h/semestre CM

Enseignantes : Sabrina JUILLET GARZON (12h), Anémone KOBER-SMITH (12h), Céline PLANCHOU (12h)

Objectif du séminaire : Ce séminaire (en anglais) a pour objectif de fournir aux étudiants un rappel utile des « fondamentaux » de l'histoire britannique et nord-américaine et des spécificités sociales et politiques de ces sociétés.

Au cours des 12 séances (3 blocs x 4 séances de 3h), divers aspects des sociétés britannique et nord-américaine seront abordés dans une perspective à la fois historique et contemporaine.

Prérequis : aucun

Évaluation :

CC : Devoir écrit en temps limité et participation au séminaire

CT : Écrit : 2 questions sur le programme étudié (4h)

UE2 L4INEDCR : Concepts et références théoriques en civilisation

Crédits: 3 18h/semestre CM

Enseignantes : Anémone KOBER-SMITH (9h) et Claire PARFAIT (9h)

Objectif du séminaire : ce séminaire a pour objectif d'initier les étudiants aux grands concepts et références utilisés en civilisation.

Prérequis : pas de prérequis

Contenu :

Claire Parfait : 1) Construction de la notion de l'Autre ; analyse de représentations de l'Autre dans les sociétés anglophones et francophones ; 2) Cultural Studies / Études culturelles ; 3) Comparatisme et transferts

Anémone Kober-Smith : 1) définitions et concepts de la pauvreté au Royaume-Uni ; 2) Genre et inégalités

Evaluation :

CC : une épreuve écrite en temps limité et participation au séminaire

CT : une épreuve écrite (questions et/ou citations à commenter) (3 h)

UE3 L4INEDMR : Méthodologie de la recherche et de la rédaction du mémoire
Crédits :3 18h/semestre CM

Enseignante : Anémone KOBER-SMITH

Objectif du séminaire :

Le séminaire a pour objectif d'apprendre à choisir et à définir un sujet de mémoire, à mener une recherche documentaire, à élaborer une problématique de recherche, à choisir une (des) méthode(s) de recherche en civilisation et à analyser les résultats. Il s'agira aussi d'apprendre comment présenter le mémoire (bibliographie, page de titre, sommaire, notes de bas de page etc.)

Prérequis : aucun

Contenu :

Dans un premier temps, ce cours s'intéressera à la question de la définition du sujet du mémoire et à la recherche bibliographique (catalogues de bibliothèques, bases de données, utilisation des ressources internet, etc.). Il présentera les grandes étapes du mémoire, de la conception à la rédaction (définition du sujet ; problématique ; recherche bibliographique ; constitution d'un corpus ; collecte et analyse des données ; rédaction ; bibliographie...). Il s'agira aussi de dresser un panorama des principales méthodes de recherche en civilisation (analyse de sources primaires ; enquêtes ; entretiens, etc.) avant de s'intéresser plus en détail à la question de la présentation du mémoire.

Évaluation :

CC : une épreuve écrite de fin de semestre et participation durant le semestre.

CT et rattrapage : une épreuve écrite de 3h

UE4 L4INEDRH : Réécritures de l'histoire
Crédits:6 18h/semestre CM

Enseignante : Claire PARFAIT et Céline PLANCHOU

Prérequis : une bonne connaissance des bases de l'histoire américaine

Contenu :

Introduction (Claire PARFAIT) : À partir d'exemples de productions d'historiens de diverses périodes et aires géographiques et culturelles, on s'interrogera sur l'évolution de l'écriture de l'histoire. Quelques-unes des questions que l'on se posera : Quels sont les enjeux de l'écriture de l'histoire ? L'écriture de l'histoire peut-elle être militante ? Si tel est le cas, peut-elle être objective ? Comment intégrer des groupes marginalisés dans le « récit national » ? Quelles sources utiliser lorsque les archives officielles négligent les communautés placées à la marge ?

Des études de cas seront ensuite proposées dans la suite du séminaire.

Bibliographie : une bibliographie sera fournie en début de semestre

Évaluation :

CC : à préciser au début du séminaire

CT et rattrapage : 1 examen écrit de 3h (dissertation ou commentaire)

NB : Ce séminaire est particulièrement pertinent pour les étudiants en MEEF 1, puisqu'il permet de traiter l'une des notions au programme 2021, « Le passé dans le présent. » Le séminaire fournit également un utile rappel de l'histoire américaine du début du 19^{ème} siècle à aujourd'hui.

UE5 L4INEDVE : Voyages, exils, frontières

Crédits: 6

18h/semestre CM

Enseignante : Rim LATRACHE

Objectif du séminaire :

L'objectif de ce séminaire (en anglais) est d'étudier la communauté arabe/musulmane aux États-Unis en mettant l'accent sur sa diversité et sur la complexité de son positionnement par rapport à la société américaine aujourd'hui. Nous examinerons dans un premier temps l'histoire de l'immigration des Arabes aux États-Unis du 19^{ème} siècle à nos jours. Ensuite, nous examinerons les problématiques suivantes : comment s'est construite la représentation des Arabes/musulmans dans l'imaginaire collectif américain ? Comment peut-on être arabe/musulman et américain à la fois, en particulier dans l'Amérique de l'après 11 septembre 2001 où certains considèrent que ces deux identités sont contradictoires ?

Contenu : méthodologie et étude de cas. Une bibliographie sera distribuée en début d'année.

Évaluation :

CC : Une épreuve écrite (commentaire de texte OU essai) pendant le semestre (50%) et une épreuve écrite (commentaire de texte OU essai) à la fin du semestre (50%).

CT et rattrapage : une épreuve écrite de 3h (commentaire de texte OU essai).

UE 6 : L4INEDIT Introduction aux études de traductologie et aux études sur l'enfance

Crédits: 6

18h/semestre CM

Enseignantes : Cécile DUDOUYT et Rose-May PHAM DINH

Objectif du séminaire :

Présentation de deux champs de recherche pertinents pour le master INEDIT et représentatifs des nouveaux paradigmes de la recherche

- ✓ Les « *translation studies* » et ce qu'elles révèlent des différences culturelles et de la manière de les aborder dans le cadre de la traduction

- ✓ Les « *childhood studies* », qui permettent une réflexion sur la place de l'enfant au sein des sociétés étudiées, révélatrice d'inégalités et de diversité en leur sein.

Évaluation :

CC :

- pour la partie traductologie : fiche de lecture de l'un des textes étudiés (oral ou écrite, au choix)
- Études sur l'enfance : devoir à la maison et participation

CT et rattrapage :

- pour la partie traductologie : devoir à la maison
- Études sur l'enfance : devoir écrit

✓ **M1S2****UE 7 L4INEDEI : Empires et impérialismes**

Crédits: 6

18 h/semestre CM

Responsable : Rose-May PHAM DINHEnseignantes : Sharon BAPTISTE, Rim LATRACHE, Rose-May PHAM DINH

Objectif du séminaire : S'intéresser à la notion d'impérialisme et à ses déclinaisons possibles. On étudiera en particulier l'aventure impériale britannique et son héritage dans le monde contemporain. À partir d'un travail sur des sources primaires et secondaires, britanniques et africaines, il s'agira d'une part de présenter différents processus de décolonisation mais aussi de s'intéresser aux idées qui ont porté ces mouvements (panafricanisme, socialisme africain) et à la façon dont l'héritage a pu être remis en question par les intellectuels, écrivains et artistes africains. On évoquera aussi les implications de la présence au Royaume-Uni des descendants d'immigrés venus des anciennes colonies. On étudiera également les fondements de la diplomatie américaine au dix-neuvième siècle avec la doctrine de Monroe, le concept de la Destinée manifeste et l'émergence d'une « Amérique impériale ».

Évaluation :

Contrôle continu (CC) : Participation orale (30%) + travail écrit (70%)

Contrôle terminal (CT) et rattrapage : dissertation ou commentaire de texte (3h)

UE8 L4INEDCI : Clivages et inégalités

Crédits: 3

18h/semestre CM

Enseignante : Anémone KOBER-SMITH

Objectif du séminaire : Comprendre les fractures et les inégalités qui existent au sein de la société britannique contemporaine en faisant référence aux notions d'inégalité, d'inclusion/exclusion, de pauvreté, de classe sociale, d'ethnicité et de clivage nord-sud. Nous nous attacherons dans un premier temps à étudier les différents concepts et indicateurs qui permettent d'analyser les inégalités sous divers angles et d'établir des comparaisons internationales.

Ceci nous permettra de mieux saisir l'incidence et l'évolution des inégalités au Royaume-Uni en fonction de différents indicateurs et de comparer le Royaume-Uni à d'autres pays. Il s'agira ensuite de nous pencher sur la question des différents types d'inégalités qui persistent au Royaume-Uni afin de mieux comprendre leur origine et leur évolution en fonction de différents critères, dont les actions publiques qui ont pu être mises en place pour les réduire voire les éliminer. Ces questions seront étudiées à l'échelle du Royaume-Uni, mais les différences nationales et/ou régionales internes au pays, liées entre autre à la décentralisation politico-administrative des années 1990, seront soulignées.

Contenu : analyse de sources primaires et secondaires.

Évaluation :

CC : une épreuve écrite et participation pendant le semestre

CT et rattrapage : une épreuve écrite de 3h (commentaire ou dissertation)

NB : Ce séminaire est tout à fait pertinent pour les étudiants en MEEF 1 puisqu'il leur permettra d'approfondir des notions clés en civilisation et d'améliorer leur connaissance de la société britannique contemporaine.

UE 9A L4INEDAT : Atelier Traduction 1

Crédits : 3

18h CM

Enseignante : Cécile DUDOUYT

Objectif du séminaire : Former des chercheurs en études anglophones à la traduction universitaire dans leur domaine ; nourrir leur recherche par une exploration concrète des enjeux politiques, éthiques et esthétiques des transferts culturels.

Prérequis : bonne maîtrise de l'anglais et du français

Contenu : associer la pratique de la traduction des sciences humaines à une réflexion sur les échanges inter-linguistiques anglophones et francophones. Dans la partie théorique : présentation des théories et pratiques de la traduction en Occident depuis l'Antiquité, et de l'émergence de la traductologie et des Translation Studies comme discipline universitaire depuis les années 1960. Dans la partie pratique : initiation aux techniques d'analyse des textes à traduire, élaboration et mise en place de stratégies de traduction (approche fonctionnelle).

Évaluation :

CC / CT / rattrapage : traduction d'un texte de 2000 mots choisi pour sa pertinence dans le cadre des recherches de l'étudiant (50%), commentaire détaillé des difficultés rencontrées et des stratégies mises en place pour les surmonter (50%).

UE 9B L4INEDEP : Enfances, Politiques et Citoyenneté

Crédits : 3

18h CM

Enseignantes : Rose-May PHAM DINH et Céline PLANCHOU

Objectif du séminaire : Réfléchir sur la place accordée à l'enfant dans la société, aux politiques dont il fait l'objet et aux modalités de son entrée dans la citoyenneté

Prérequis : bonne maîtrise de l'anglais et du français

Contenu : Ce séminaire s'interrogera sur les politiques dont l'enfant peut faire l'objet et sur les modalités de sa formation de futur citoyen, porteur de l'avenir de la nation. Quel statut lui est reconnu ? Quel degré d'« agentivité » est le sien ?

Évaluation :

CC : un écrit (60%) et un oral (40%)

CT et rattrapage : une épreuve écrite de 3h

NB : Il est possible de remplacer l'une des unités 9A et 9B par une unité de parcours choisie dans une autre mention de master de l'UFR LLSHS ou d'un établissement de l'Alliance Sorbonne Paris Cité (SPC). L'UP choisie doit être cohérente par rapport au projet individuel de l'étudiant(e). C'est pourquoi le choix est soumis à l'accord de l'enseignant-chercheur qui dirige le mémoire de recherche.

UE 10 L4INEOI : outillages et accompagnement du mémoire

Crédits: 3

Il s'agira de consolider la maîtrise des outillages documentaires et informatiques nécessaires à la préparation et à la rédaction d'un mémoire en sciences humaines, dans la continuité du travail effectué au premier semestre dans l'UE 3

UE 11 : L4INEDME Mémoire

Crédits: 12

Rédaction en anglais d'un mémoire d'environ 50 pages avec bibliographie sur un sujet original, dont l'élaboration se fait avec un enseignant-chercheur qui accepte d'encadrer les travaux. Le mémoire, qui fait la spécificité des masters « recherche », doit montrer la capacité de l'étudiant(e) à définir une problématique de recherche sur le sujet choisi, et à proposer une réflexion personnelle, construite et documentée, rédigée dans un anglais soutenu et respectant les normes bibliographiques en usage.

Le mémoire fait l'objet d'une soutenance en français devant un jury comprenant un deuxième enseignant-chercheur. Cette soutenance doit avoir été préalablement autorisée par le directeur/la directrice de recherche.

N.B. :

Le mémoire est un projet au long cours, dont l'achèvement demande un travail substantiel et régulier. Il importe en particulier de ne pas trop tarder à choisir un sujet de recherche, et à s'assurer de l'accord d'un enseignant-chercheur pour en assurer la direction. Ceci doit être fait au plus tard fin octobre.

Liste des enseignants chercheurs susceptibles d'encadrer les mémoires de M1 INEDIT et domaines de spécialités

NOM Prénom	Domaines	contact
DUDOUYT Cécile	Histoire et théories de la Traduction	cecile.dudouyt@gmail.com
JUILLET GARZON Sabrina	Civilisation britannique ; identité, politique et religion aux XVI-XVIIIe siècles; unité et uniformité entre l'Angleterre et l'Ecosse; relations entre les 4 nations britanniques dans les contextes des unions et des dévolutions	sabrina.juillet-garzon@univ-paris13.fr
KOBER-SMITH Anémone	Civilisation britannique contemporaine ; politiques sociales ; politiques de santé/NHS ; inégalités socio-économiques ; genre et travail	anemone.kober@univ-paris13.fr
LATRACHE Rim	Civilisation américaine ; communauté arabe/musulmane aux États-Unis : immigration, intégration, discrimination	rim.latrache@univ-paris13.fr
PHAM DINH Rose-May	Civilisation britannique contemporaine ; littérature de jeunesse, constructions identitaires	rm.phamdinh@wanadoo.fr
PLANCHOU Céline	Civilisation américaine ; Amérindiens ; protection de l'enfance/enfants amérindiens ; relations État fédéral, gouvernements tribaux, États.	celine.planchou@yahoo.fr

Les étudiants peuvent aussi être encadrés pour le mémoire par d'autres enseignants-chercheurs de l'université Sorbonne Paris Nord spécialisés dans d'autres domaines de recherche. Demandez conseil en début d'année aux responsables du Master.

M2S3**UE 12 : L5INED HR : Héritages et Réinventions**

Crédits: 6

18h/semestre CM

Responsable : Sabrina JUILLET GARZONEnseignantes : Sharon BAPTISTE et Sabrina JUILLET GARZON

Objectif du séminaire : Les sociétés anglophones contemporaines sont marquées par les héritages parfois complexes et souvent douloureux d'un passé dont la résurgence comme la réinvention sont toujours possibles. Ainsi les débats en cours sur le Brexit réveillent-ils les inquiétudes sur la situation irlandaise comme les aspirations indépendantistes écossaises, tandis que les partisans du *Leave* semblent croire à la capacité du Royaume-Uni à retrouver sa grandeur perdue. De même l'héritage de la période coloniale se vit-il de manières diverses dans les anciennes colonies, ainsi que dans l'ancienne métropole. Le séminaire abordera ces questions.

Évaluation :

CC : un écrit (60%) et un oral (40%).

CT et rattrapage : une épreuve écrite surveillée de 3h

UE 13 : L5INEDIE Inclusion et exclusion : citoyenneté et État-providence

Crédits: 6

18h/semestre CM

Enseignante : Anémone KOBER-SMITH

Objectif du séminaire : Il s'agira d'analyser l'articulation entre citoyenneté et émergence de l'État-providence moderne (19^e/20^{ème} siècles) au Royaume-Uni par le prisme de textes portant sur la genèse et le développement de l'État-providence dans les pays industrialisés. Nous étudierons la théorie de T.H. Marshall sur les droits sociaux ainsi que la typologie de Gosta Esping-Andersen portant sur les différents modèles d'État-providence qui existent dans les pays développés. Nous nous intéresserons aux différences/similarités entre ces différents modèles en termes d'inclusion/exclusion sociétale avant de nous pencher sur la question des critiques qui ont été émises à l'encontre de ces théories.

Au cours de ce séminaire, nous aborderons divers concepts essentiels à la compréhension de la protection sociale contemporaine (*welfare state* ; *welfare regime* ; *social rights* ; *citizenship* ; *exclusion* ; *inclusion* etc.)

Le cours s'intéressera principalement au Royaume-Uni mais il sera aussi fait référence aux modèles de protection sociale d'autres pays industrialisés.

Contenu : Analyse de sources primaires et secondaires ; études de cas.

Évaluation :

CC : une épreuve écrite et participation orale

CT et rattrapage : une épreuve écrite surveillée de 3h

Bibliographie

Nota : il est fortement recommandé de lire au moins l'un des ouvrages ci-dessous avant le début du séminaire :

-Esping-Andersen Gosta, *The Three Worlds of Welfare Capitalism*, Princeton University Press, 1990.

-Esping-Andersen Gosta, *The Incomplete Revolution: Adapting Welfare States to Women's New Roles*, Polity Press, 2009.

-Finding Susan, Kober-Smith Anémone (resp.), « Politiques familiales et politiques d'emploi « genrées » au Royaume-Uni et en Europe », *Revue de l'Observatoire de la Société Britannique*, n° 14, juin 2013.

UE 14A LINEDPR : Atelier de Traduction 2

Crédits: 6

18 h semestre CM

Enseignante : Cécile DUDOUYT

Objectif du séminaire : Consolider des apprentissages du S2 par la pratique de la traduction. Il s'agit de former des chercheurs en études anglophones à la traduction universitaire dans leur domaine ; nourrir leur recherche par une exploration concrète des enjeux politiques, éthiques et esthétiques des transferts culturels.

Prérequis : bonne maîtrise de l'anglais et du français

Contenu : associer la pratique de la traduction des sciences humaines à une réflexion sur les échanges inter-linguistiques anglophones et francophones. La pratique de la traduction prédominera : initiation aux techniques d'analyse des textes à traduire, élaboration et mise en place de stratégies de traduction (approche fonctionnelle).

Évaluation :

CC / CT / rattrapage : traduction d'un nouveau texte de 2000 mots choisi pour sa pertinence dans le cadre des recherches de l'étudiant (50%), et commentaire des difficultés rencontrées et des stratégies mises en place pour les surmonter (50%)

UE 14b : L5INEDNA « Nous et les Autres » : construction et transmission des identités collectives

Crédits: 6

18h/semestre CM

Enseignante : Rose-May PHAM DINH

Objectif du séminaire : Réfléchir sur la construction des identités collectives

Prérequis : bonne maîtrise de l'anglais et du français

Contenu : Ce séminaire s'interrogera sur la façon dont se définissent et se construisent les identités collectives et les clivages identité/altérité, diversité/unicité. On questionnera la notion d'identité nationale, et on s'intéressera à la pluralité des appartenances que peut revendiquer chaque individu, ainsi qu'aux implications de ces allégeances pour la cohésion des sociétés concernées

Évaluation :

CC : un écrit (60%) et un oral (40%)

CT et rattrapage : une épreuve écrite de 3h

UE 15 L5INEDPR Pratiques de la recherche

3 ECTS

Les étudiants sont invités à se familiariser avec les pratiques de la recherche en assistant ou en participant à des activités collectives (séminaires, soutenances, journées d'études, colloques...) organisées par PLEIADE (laboratoire sur lequel s'adosse le master) ou d'autres instances universitaires dans la région parisienne.

Ils devront assister à l'équivalent d'une journée dans le semestre (6h) et fournir un compte rendu des séances auxquelles ils auront assisté.

UE 16 L5INEDPM Préparation du mémoire

3 ECTS

Outre le suivi individuel du directeur, les étudiants seront accueillis dans le cadre d'un atelier où seront travaillés divers aspects du mémoire de recherche (élaboration du sujet et d'une problématique, recherche et croisement des sources, définition du plan, rédaction de l'introduction, de la conclusion, mise en forme de la bibliographie etc.).

Liste des enseignants chercheurs susceptibles d'encadrer les mémoires de M2 INEDIT et domaines de spécialités

NOM Prénom	Domaines	contact
DUDOYET Cécile	Histoire et théories de la Traduction	cecile.dudouyt@gmail.com
JUILLET GARZON Sabrina	Civilisation britannique ; identité, politique et religion aux XVI-XVIIIe siècles; unité et uniformité entre l'Angleterre et l'Ecosse; relations entre les 4 nations britanniques dans les contextes des unions et des dévolutions	sabrina.juillet-garzon@univ-paris13.fr

KOBER-SMITH Anémone	Civilisation britannique contemporaine ; politiques sociales ; politiques de santé/NHS ; inégalités socio-économiques ; genre et travail	anemone.kober@univ-paris13.fr
LATRACHE Rim	Civilisation américaine ; communauté arabe/musulmane aux États-Unis : immigration, intégration, discrimination	rim.latrache@univ-paris13.fr
PHAM DINH Rose-May	Civilisation britannique contemporaine ; littérature de jeunesse, constructions identitaires	rm.phamdinh@wanadoo.fr
PLANCHOU Céline	Civilisation américaine ; Amérindiens ; protection de l'enfance/enfants amérindiens ; relations État fédéral, gouvernements tribaux, États.	celine.planchou@yahoo.fr

Les étudiants peuvent aussi être encadrés pour le mémoire par d'autres enseignants-chercheurs de l'université Sorbonne Paris Nord spécialisés dans d'autres domaines de recherche. Demandez conseil en début d'année aux responsables du Master.

M2S4**UE 17 : L5INEDII Influences et interactions**

Crédits: 6 18h/semestre CM

Descriptif du séminaire : L'objectif de ce séminaire est d'examiner comment la rencontre avec des cultures et des peuples différents depuis la période des premières explorations et des « découvertes » jusqu'à la période de la colonisation continue d'influencer nos représentations de « l'Autre » et notre manière de penser le monde aujourd'hui. Comment ces interactions qui ont engendré la fascination pour l'étrange, la différence et « l'exotisme » se sont-elles transformées en un rapport de domination et de hiérarchisation entre les humains ? Ce séminaire portera essentiellement sur les États-Unis d'Amérique avec un regard croisé sur la France.

Enseignante : Rim LATRACHE

Prérequis : pas de prérequis

Contenu : Méthodologie et études de cas

Bibliographie : une bibliographie sera fournie en début de semestre

Évaluation :

CC : Une épreuve écrite (commentaire de texte OU essai) pendant le semestre (50%) et une épreuve écrite (commentaire de texte OU essai) à la fin du semestre (50%).

CT et rattrapage : une épreuve écrite de 3h (commentaire de texte OU essai).

UE 18 : LINEDNG Du National au « glocal »

Crédits : 6 18h /semestre CM/TD

Enseignante : Sabrina JUILLET GARZON

Descriptif du séminaire :

La mondialisation favorise la mobilité de certains individus, les encourageant à se sentir citoyens du monde, sans pour autant que la réalité des frontières soit abolie pour d'autres. De même, les technologies nouvelles, synonymes d'ouverture sur le monde pour certains, suscitent ailleurs la crainte de voir se diluer les spécificités et les particularismes dans une culture hégémonique. D'où une revendication des « différences » qui nourrissent le sentiment d'une appartenance à des communautés locales /régionales plutôt que nationales, voire internationales. L'État-nation aurait-il donc vécu ?

Prérequis : pas de prérequis

Contenu : Méthodologie et études de cas

Bibliographie : une bibliographie sera fournie en début de semestre

Évaluation :

CC : 1 travail de recherche avec exposé sur un sujet choisi en concertation avec l'enseignante (80% travail écrit, 20% exposé)

CT et rattrapage : 1 examen écrit de 3h (dissertation ou commentaire)

UE 19 : L5 INEDAR Accompagnement à la rédaction du mémoire et maîtrise des outillages numériques		
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

Crédits	:	3	9h /semestre TD
---------	---	---	-----------------

But du cours : Maîtriser les fonctions avancées du traitement de texte et les rudiments de la mise en ligne de ses travaux. Utiliser les ressources documentaires (tableur, bases de données) et les intégrer à son travail de recherche.

Responsable : à déterminer

Prérequis : Maîtrise du traitement de texte et du tableur

Contenu : Réalisation d'un index, par annotation et par génération automatique, insertion des tables de matières et des illustrations. Maîtrise du mode plan. Insertion de documents. Liens dynamiques, liaisons OLE. Mise en ligne de documents.

Évaluation : à préciser en début de semestre.

UE 20 L5INEDME : Mémoire

Crédits : 15

Rédaction en français d'un mémoire de 70/80 pages avec bibliographie sur un sujet original, dont l'élaboration se fait avec un enseignant-chercheur qui accepte d'encadrer les travaux. Le mémoire, qui fait la spécificité des masters « recherche », doit montrer la capacité de l'étudiant(e) à définir une problématique de recherche sur le sujet choisi, et à proposer une réflexion personnelle, construite et documentée, rédigée dans un français soutenu et respectant les normes bibliographiques en usage. Il permet de tester motivations et aptitudes en vue d'une éventuelle poursuite d'études en doctorat.

Le mémoire fait l'objet d'une soutenance devant un jury comprenant un deuxième enseignant-chercheur. Cette soutenance doit avoir été préalablement autorisée par le directeur/la directrice de recherche.

NB :

Le mémoire est un projet au long cours, dont l'achèvement demande un travail substantiel et régulier. Il importe en particulier de ne pas trop tarder à choisir un sujet de recherche, et à s'assurer de l'accord d'un enseignant-chercheur pour en assurer la direction.

A lire par tout/e étudiant/e qui s'inscrit dans une formation LSHSQu'entend-on par « plagiat » ?

Un travail personnel suppose la recherche d'information et implique souvent le recours à des sources secondaires. Sauf lorsqu'il s'agit de la constitution d'un corpus, on doit mettre à profit ce travail de recherche pour formuler une réflexion originale. *Le **plagiat** consiste à s'attribuer le travail d'autrui, à présenter comme sien ce qui a été écrit par une autre personne (texte ou fragment).* Cela se produit toutes les fois que l'on incorpore à son propre texte des passages sans indiquer explicitement la citation par des guillemets et des références précises (auteur et/ou titre d'un ouvrage, édition, numéros de page).

Cela s'applique tout particulièrement aux recherches sur **l'Internet**. La curiosité intellectuelle et l'initiative sont des qualités louables. Mais, malgré la facilité apparente avec laquelle on peut télécharger des développements tout faits, la même rigueur s'impose. Tout comme les ouvrages imprimés, les sources électroniques doivent être évaluées (qui les écrit, dans quelle perspective ? Quelle garantie de valeur scientifique présentent-elles ?). Elles doivent être identifiées comme emprunts (citations) et explicitement référencées.

Le plagiat est non seulement une pratique qui **n'apporte rien** sur le plan de l'exercice intellectuel et universitaire, c'est aussi une **fraude**, donc une pratique qui sera sévèrement sanctionnée.

Même si la malhonnêteté semble moins flagrante, il n'est pas non plus permis de se contenter de coller bout à bout des passages littéralement recopiés, même avec des guillemets. Bien qu'on admette alors qu'on n'est pas l'auteur du texte, on n'a pas pour autant satisfait aux exigences d'écriture personnelle que supposent les types d'exercice proposés.

Quelles sont les sanctions encourues ?

Le plagiat est souvent facile à détecter. L'étudiant/e plagiaire s'expose :

- à être sanctionné/e au niveau de **la note** pour l'exercice et
- à **être déféré/e devant le conseil de discipline** qui statue sur les sanctions à appliquer.